

Isitora sase Komani

Kofuna izivato ne

NGUBO ZOKUNXIBA

CHUDLEIGH,
Ukangelene ne Town Hall,

Uhlala aba nento eninzi etengwa ngama

XABISO APANTSI KANYE YE

Keleko, Iprinti, Ityali,

I lokwe esezi tungiwe
Iminqwazi ehonjisiweyo
Iqiya ezilushica
Imibhalo, njalo, njalo

KWEZA

Madoda ingubo
Zi suti Zamadoda
Ne Bhatyi ne Ndulubhatyi
Ne Bhulukwe
Ihempe
Ne Kilisbanti
Iminqwazi ye Tweed neyo Fele
Ibhulukwe zokukwela, Ileginisi
njalo, njalo.

Isuti nengubo ezinganye ezi ncinane zama
kwenkwana nezolutsha.

Yeyona ndlu isisulu empa- hleni
yoku homba neyoku nxiba apa

E KOMANI

QONDISISANI!

Ngexesha lokutengiswa

BOYA.

Ikeleko

Ne Printi

Neminqwazi Yamadoda

Iswekile

Ne Kofu

No Mgubo

Zitengiswa ngama xabiso
apantsi kakulu.

**Kutengwa yonke
into no Boya.**

KWA

W. O. CARTER & Co.

Kwi Bala lika Makeleni,
E- QONCE

J. G. NICHOLSON,

Igqweta elise zincwadini zakomkulu
nomteteleli wama Fandesi,

E-NGQUSHWA.

Ulungisa amafa. Uguqula amagama e Tayitile.
Ukuka izi kweliti zi Bhatalwe kwa ngoku.

Yonke into ayi patisisweyo ifezwa
ngokukauleza.

Uli Gosa le Colonial Mutual Life Assurance
Society.

YIYANI KWA

C.A. JAY & CO.,

E QONCE,

XA SUKUBA NIFUNA—

Izikonkwane—Into Zokusebenza
Imela ne Folokwe
Ikoyi—Ikomityi ne Pleti
I Lampi
Impahla Yendlu Yonke, njalo njalo

Kukwako imisesane YOKUTSHATA YE
GOLIDE, neye NGEJI ETSHIPU.

Kuwo Wonke Umzi Ontsundu!

Xa Sukuba nityelela e QONCE, pambi kokuba nizitengele Impahla

Yitini Gxada kwisitora se Ngubo, njalo, njalo, so

DYER AND DYER

Nizanelise kwimpahla yabo enyulwe ngenyameko,—apo ontsundu
alungiselelewe ngocoselelo.

*Yonke Impahla **ibhalwe** amaxabiso okugqibela ebupantsini.*

YIZANI KUZIBONELA NGOKWENI

IMPAHLA ENTSHA

KUSAND' UKCTIKA KWA

PASCOE

ITYALI ZETU ZOBOYA, zitsala igazi.
ITYALI ZETU EZILUFIPA, zipandla ilanga.
INGUBO ZOMTSHATO EZENZIWE kakuhle.

Kwa nentyantambo nezigqubutelo ngamaxabiso apantsi kanye.

INGUBO ZOKUTSHATA ZEKABA ZIYASIKWA
ZITUNGWE.

IKELEKO, ILINZI, IPRINTI, INTLOBONTLOBO ZE-
LOKWE ZIKWAKO.

BANTU ABANTSUNDU

Lempahla iyakwenza intliziyo zenu zibete. Yizani kutyebisa amehlo

Paulani amagama ka PASCOE

AMADODA ati ngu SIGINGQI.

ABAFAZI bati ngu SILINDI. UMTEKETISO ngu
FOLOCOKO.

CHARLES J. STIRK,
Umtengisi we Mpahla eyi Ntsimbi ayi
tengisa ingumqulu na nganye,

**CHURCH SQUARE
E-RINI**

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL ASSORTED STOCKS OF

**Hardware and Ironmongery,
BUILDING MATERIAL,**

Groceries & Oilmen's Stores,

BRUSHWARE

PAINTS, OILS, AND VARNISHES,
Pots—Kafir Hoes —Red Ochre—Cutlery, Sec-
tor Native Trade.

ROUGH GOODS OF ALL KINDS—

GEO. B. CHRISTIAN & CO

KWIZI HLOBO ZAM EZINTSUNDU.

J. E. L. KULLING,

**ONYANGA NGEMITI YASEKOLONI
NEW STREET, E-RINI.**

U MISELWE ngoku kodwa nku Nyanga ngemifuno yeli lizwe zonke izifo ezi yelele kwi
Hashi **Elingwevu** knmadoda naku mankazana nokuba umntu usulelwe nokuba site
kanti **sise** gazini; nokuba umntu sele **likakasholo** uyapila. Ngokukodwa i Gazi nofele—
xa umntu ebheleli lihashe **elingwevu** nokuba **sesinye** isifo.

Oka **Kulling** umpilisi wenene wezifo zonke eziba se Lufeleni, ibotile elula 5/., enkulu 10/

Oka **Kulling** umncedi onyaniso wesisu se gazi, ibotile elula 3/., enkulu 6/.

Oka **Kulling** umncedi onyaniso wezi fana zama nkazana, akuko yeza ligqita eli linge

botile ezihamba kwi 4/., 7/6, 11/., ne 22/.

Aka **Kulling** Amafuta Omti, **umncedi** omkulu onokutenjwa kwi ntlobo zonke zezi londa

nama dyungundungu—linge mbizana 2/., 5/., 11/., ne 22/., inye.

Aka **Kulling** amagaqana oku **hlambulula** igqazi, eku ngeko nto ingapezu kwawo, ange

bokisana, 2/., 5/., 11/., ne 22/.

La Mayeza emifuno ezifo zonke enziwa ngemiti nange ngcambu ezimbiwa apa e-

Koloni ezi hleli **ziciniwe**.

Ukuba wena nokuba **ngumhlobo** wako ofayo pambi kokuba ubhalele **mhlaumbi** uye

kwenye indawo BHALELA ku J. E. L. KULLING woku tumela elona yeza likulungeleyo

ngemali encinane.

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko
BOURKE NO MARSH

e Nyutawuni nakwisitalato esipambi
kwe **ofisi** ngase **mcancatweni.**

Indlu Yamayeza.

LO ogama lise zantsi unqwenela ukwazisa abantu banga
pesheya kwe Nciba ukuba ngoku uli Gosa lo B. G.
LENNON & CO. (**abona** bangenisi mayeza bayi ntloko e
Koloni) unokuba tengisela amayeza ngama xabiso ase
Dolopini. Nelinjanina nalipina iyeza liko, okanye linoku
fumaneka ngexesha elifutshane. Kanilinge umxube ka B.
G. L. we Fiva (cesina)ongekoyiswa. Imali inqabile ke
kungu banjiswa nge gusha ne bokwe nanye impahla
ilinganiselwe ixabiso layo. Elona gosa likulu e Transkei,
ngu

P.H. POTTER.

Isaziso ku Mamfengu.

LO ugama lisekele esi zayo, uvakalisa ukuba ngelixa loku ceba lizayo, ulungiselele ukuba anike elona nani ?

Boya. longamele amanye ngo Impahla kanjako iyakutengwa ngemalana encinane xa sukuba umntu eze eyipeti imali kuzo zonke ivenkile zake kwela Mamfengu.

Kwakona utengisa: Ingxowa ezi 2,000 Zombona nge 4/, kuse kwi 5/ imali ngengxowa.

THOS. MORIARTY.

5 August, 1886.

Nalipina Iyeza olifunayo ungalifumana kwa

E. W. WELLS,
Umpitikezi Wamayeza ne Opteki,

Bathurst Street, E-Rini,

Ugcina amayeza amatsha nalungileyo.

ELOBUTATAKA

Nezifo ezingcungcutekisayo.

Eyona ide yancama ukulungisa yi

Wells' Quinine and Iron Tonic

Ixabiso 2/9 ngebotile.

M. KEEVY & CO.,
KWA NGOMTI,

E-Bhulorweni nase Durban Street.

Ngoku bazilungiselele ukurola awona maxabiso makulu
Ngoboya, *Nezikumba, Zenkomo, Nezebhokwe Nezegusha.*

Kanjako barola awona maxabiso apezulu ngokutya nezinye izinto ezitengisayo. Kule-dolopu yeyona ndlu ine Ngcawa Nengubo zokunxiba ezitshipu nayo yonke into.

GEORGE GIE,

I-Arente yo Mhlaba, no Mteto noku Tengisa
GREY STREET, TARKASTAD.

IZIKWELITI uzibuta ngoku kaula, ini-kwe umniniyo kwa oko.

Onke amatyala aba ntsondu etetelwa ngemali encinane kakulu.

Uli Gosa le South British Fire Insurance Company of New Zealand.

ISISULU

KWA BEET

IMPAHLA ihleli yodwa ngase ntolongweni endala. Ingcawa, ilokwe, ibhulukwe, amahashi inkomo. Yonke into oyifunayo Isisisulu! Isisisulu! e Qonce ukangele emarkeni.

HARTIGAN & CASEY,

Abatengisi bempahla ngempahla.

BAHLALA batengisa impahla ehambayo kanye ngenyanga e Mtonjeni nase Balini. Yonke imiso emva kwe malike batengisa impahla ehambayo nokuba yekabana. Ubani uyinikwa emva komsito imali.
E Qonce, 20 July, 1886.

GIE BROTHERS,

Abatengi naba Tengisi bento Yonke.

KUPELA kwesi Tora saba Ntsundu ngenene kule Dolopu yase TARKASTAD.

Zonke intlobo zezinto eziveliswa yi ntsebenzo yeli lizwe zitengwa ngamaxabiso apezulu kanye.

BANTSUNDU!

NINGAYITENGA kaloku nge sheleni e zimbini ne sikispeni, i "XOSA-KAFIR GRAMMAR," eyenziwe ngu J. TORREND, 8. J. Ezinye i ndawo zayo le ncwadi ziyakucaculula u kuteta kwenu, ziti e zinye i ndawo ziyakufundisa o kwa Mangesi. Le ncwadi ino kuzuzwa
E Rini (Graham's Town)—kwa T. and G SHEFFIELD, *Eastern Star Office.*

E Qonce (King William's Town)—kwa W. T. RANDALL.

E Komani (Queenstown)—kwa D. S. BARRABLE.

E Kapu (Cape Town)—kwa J. J. J.

E Bayi (Port Elizabeth)—kwa IMPEY, J. J. J.

E Tinara (Uitenhage)—kwa H. W. BID.

E Rafu (Graaf Reinet)—H. E. SANDFORD.
E Dikeni (Alice)—kwa R. STOCKS.
E Dodoloro (Dordrecht)—kwa J. V. O'BRIEN
A Ngqushwa (Peggy)—kwa A. C. BENNETT
[t' Sidutyini (St. Mark's)]—kwa S.D. SNOOKE
Kwa na kuzo e zinye i ndawo.

Kwabo bafuna Into ezintsha ezintle!

Buzani kuzo zonke ivenkile enimelene nazo impahla engaba ziyi tunyelwa sisitora sakwa

Aluveni, esise Qonce

YIYANI NONKE UKUYA KUBONA INGUBO

IMINQWAZI

IHEMPE

IZIHLANGU

IZIKAFU NEZIGUBUNGELO

ITYALI

IPRINTI

IZITOFU ZOKUNXIBA

Nezinye into ezininzi kakulu ukuba zikankanywe.

Indlu eseitunyelwa kuzo lempahla zezo

YUZI .. Egcuwa

Nakwa-Ndabakazi

HEDENI .. Emtata

Kuzakuvulwa ivenkile eyofunyanwa kuyo impahla epuma kwisitora sakwa Aluveni ku Lubisi Ebatenjini (Southey-

Into yonke etengiswa kwezindawo itshipu intle kanye.

Kunikwa amaxabiso alungileyo kanye kwezindawo zikankanyiweyo ngayo yonke into etengiswayo ngabantsundu enjengokudla, nezikumba njalo njalo.

JOHN J. IRVINE & CO.

JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele beza Mankazana,

E- QONCE

Ezamadoda Ihempe, 1/- 1 /3, 1/6

Ibhulukwe ze Kodi, 5/-

Eze Twidi ibhulukwe, 4/-

Ibatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6

Eze Twidi i Suti, 16/9

Ikeleko, 2.5d.

I Printi (intlobo ezintsha) 3d.

I Linzi, 3.5d.

Ityali ezimnyania, 2/-

Isaziso sika Rulumente.

IRAFU YOMNYAKA

WE 1886.

BAZA ziswa abantu Abantsundu bom mandla wase Qonce ukuba Irafu yomnyaka we 1886 eli shumi le sheleni ngendlu kufuneka ibhatelwe ngosuku lokuqala ku January, 1887. Bonke abantu Abantsundu abazi bhatala ku Mr. Dick ezabo i Rafu mabazise kuye; abamele i Xesi bazise ku Mr. King, abamele u Qoboqobo bazise ku Mr. Verity.

Umninindlu ngamnye unikwa ixesha lokuba anga bhatala kwesi situba singaneno komhla wa 31 ku March. Kodwa emva kosuku lwa 31 ku March bonke aba ngeka bhatali iya ku tinjwa impahla yabo, ekwenziweni kwa lonto ke bosebe bhatala ne ndleko ngapandle kwelo shumi le sheleni.

Ngoko bonke abantu baya vuswa ngobubele nange nyameko ukuba balitatele pezulu eli lungelo loku vuswa, bazi bhatala i Rafu zabo zezindlu nge xesha eli fanelikeleyo pambi kosuku lwa 31 ku March ukuze bazi sindise kwi ndleko ezi nzima ezi bako xa kude kwa tinjwa impahla yabo.

W. B. CHALMERS,

Imantyi.

E Qonce, 22 December, 1886.

IMALI YO MHLABA

(QUIT RENT),

E-Kamastone nase Mta

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukangelise lamayeza abalulekileyo.

COOK Elika Iyeza Lesisu Nokuxaxazo. 1/6 ibotile.

COOK Elika Iyeza Lokukhlehla (Lingamafuta). 1/6 ibotile.

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe 9d. ibotile.

COOK Elika Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile. Ezika

COOK Iyils- 1/ ngebokisana. Eka Incindi Yezinyo. 6d. ngebotile.;

COOK Oka Umciza Westepu Sabantwana. 6d ngebotile.

COOK Oka Umgutyana Wamehlo. 6d ngesiqunyana.

COOK Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Kuba ngawenkohliso angenalo igama lake.

KWA G. WHITAKER, kwi- venkile etengela nentwana

ezincinane kuko, kutengela tshipu kanye Umbona, nento ezinjalo., Umgubo, neswekile, njalo-njalo, njalo- njalo.

ISAZISO

ESIKHULU

Amayeza ka (Nogqala) Jesse Shaw.

BONKE abantu aba kwindawo ezingena Magosa am bowatunyelwa onke amayeza nge Posi xa bebhalele kum batumela izi tampo nokuba yi mali ebamba ngepepa Iposi (P.O.O.) Imali yawo yi 3/6 litinye, nga J paandle ko *Mpilisi Wenene* (Sure Cure) oyi 8/6 ukuba imali tunyelweyo igqitile yo buyiswa namayeza.

JESSE SHAW, Igcisa Lemiciza; The Laboratory, Fort Beaufort.

Lishicilelwa umniniyo, u JOHN TENGO JABAVU ngu HAY BROTHERS, SMITH Street, King William's Town

AMAYEZA

ADUME KUNENE.

KA

JESSE SHAW (U- Nogqala) E-BHOFOLO

Enziwa ngemiti ekula apa e South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniniyo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezizo zifo ezizelwa zona; ngenxa yoku kaula uku needs noku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu pantsi bexabiso lawo ngenxa yokucoceka ekwenziweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa setyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifune engqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure). Umciza ongazange ungakupilisi ukuluma kwe oka, nezinye inunu.

ELONA (Specific). Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisuzo ezikatazayo.

UM-**AFRIKA** (Africanum). Umciza ongenzi xesha ukupilisa izinyo.

UMFUNO YEZA (Herbal Tincture). Elingoyiswayo zingangambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, licesine nento ezinjalo.

UHLIKHLA (Embrocation). Amafuta omi okupilisa ukuqamamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxazaka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother). Amafuta omi okupilisa ukutsha, ukutyabuka, nezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku gada iziswana ezikatazayo zentsana, nezabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umciza wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye nkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elijunge kunene kwizifo zokuba butataka, nokungatandi nto itivuyayo.

UBUGQI (Magic Healer). Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilondna njalo njalo.

IGUDISA (Emollient). Into elunge kunene etanjiswayo ebona bubebu hle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder). Lisetyenzisiwa neli kutiwa "Lelona" xa isifo sokuhamba igazi sendele.

Izalaliso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe ngokuzalisekileyo zaziwa nca kwi bhotalana nezitoflana ngazinye, eziti zakulundelwa ngokufezekileyo angaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumkela okungekeli.

Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW. Igqira elisebenza ngemiciza, e Bhofole, atengiswa nguye nge bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwinkoliso yedolopu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya.

AMAGOSA ALAMAYEZA—
E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D. Drummond & Co.

E Ngqamake—Mrs. Savage.

E Monti—B. G. Lennon & Co.

E Bini—E. Wells.

E Dikeni—R. Stocks.

E Komani—Mager & Marsh.

E Bhayi—R. G. Lennon & Co.

Engusha—H. A. Young, Esq.

I kaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala.